

# OUTER BANKS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.05

"Heists"

Sarah überredet einen alten Freund, bei einer Mission mit hohem Risiko und hohen Belohnungen zu helfen. Auf der Suche nach Zugang zu einer Museumssammlung werden John B und sein Vater kreativ.

Geschrieben von:

Josh Pate | Shannon Burke

Regie:

Jonas Pate

Sendetermin:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



OUTER BANKS is a Netflix Original series

---

## Die Darsteller

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Austin North	...	Topper Thornton
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carla Grant	...	Cleo
Charles Halford	...	Big John
Elizabeth Mitchell	...	Limbrey
Marland Burke	...	Mike Carrera
Nicholas Cirillo	...	Barry
Cullen Moss	...	Shoupe
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Samantha Soule	...	Anna
Morris R. Austin	...	Maintenance Crewman
Jeff Benninghofen	...	Dustin
Bill Burr	...	Dan
John Copeman	...	Deputy #2
Anne Emerson	...	Diane
Charles Green	...	Docent
Tonia Jackson	...	Cara Heyward
Jennifer Pate	...	Jennifer
Lancer Dean Shull	...	Union Pacific Agent (as Lancer Shull)
Gina Stewart	...	Flannery
Matthew Warzel	...	Train Engineer

OEBKES

1  
00:00:08 --> 00:00:12  
Vier Teenager,  
die vor fast sechs Wochen verschwanden,

2  
00:00:12 --> 00:00:16  
sind am Leben  
und sicher zurück auf Kildare Island.

3  
00:00:16 --> 00:00:19  
Und jetzt ein Live-Update vom Sheriff.

4  
00:00:19 --> 00:00:21  
Ja, nach sechs Wochen

5  
00:00:21 --> 00:00:26  
sind die vier Teenager zurückgekehrt  
und bei ihren Familien.

6  
00:00:27 --> 00:00:29  
Wir kennen noch keine Details,

7  
00:00:29 --> 00:00:32  
aber sie haben sicher  
eine Menge zu erzählen.

8  
00:00:32 --> 00:00:36  
Und der Vater eines der Teenager,  
John B. Routledge,

9  
00:00:36 --> 00:00:40  
der ein Jahr für tot gehalten wurde,  
ist ebenfalls zurückgekehrt.

10  
00:00:40 --> 00:00:41  
Wunder gibt es immer wieder.

11

00:00:43 --> 00:00:45  
Die Kids sollen sich  
erst mal wieder einleben.

12  
00:00:46 --> 00:00:48  
In der Schule, bei ihren Familien.

13  
00:00:48 --> 00:00:49  
Sie haben viel durchgemacht.

14  
00:00:53 --> 00:00:57  
Die Teenager waren  
zusammen mit Sarah Cameron in der Karibik,

15  
00:00:57 --> 00:01:00  
der Tochter  
von Immobilienmagnat Ward Cameron,

16  
00:01:00 --> 00:01:04  
der vor zwei Monaten den Mord  
an Sheriff Peterkin gestanden hat.

17  
00:01:04 --> 00:01:08  
Sie alle sind gesund und munter  
zurück auf Kildare Island,

18  
00:01:08 --> 00:01:10  
und John Routledge lebt.

19  
00:01:10 --> 00:01:13  
Mehr hätten wir uns nicht wünschen können.

20  
00:01:13 --> 00:01:16  
Rafe telefonierte mit Ward,  
als ich in Tannyhill war.

21  
00:01:16 --> 00:01:19

Er sagte immer wieder:  
"Das ist mein Ding."

22

00:01:19 --> 00:01:21  
-Er meinte bestimmt das Kreuz.  
-Absolut.

23

00:01:21 --> 00:01:25  
Und es kommt heute um 20 Uhr  
nach Wilmington.

24

00:01:26 --> 00:01:30  
Es wird per Zug nach Raleigh gebracht,  
aber das ist unsere Chance.

25

00:01:31 --> 00:01:34  
-Hast du noch mehr?  
-Sarah hat die Frachtnummer.

26

00:01:34 --> 00:01:37  
-Ok, das ist ein Anfang.  
-Ja.

27

00:01:37 --> 00:01:40  
Sie riegeln bestimmt alles ab,  
wir sollten uns also beeilen.

28

00:01:40 --> 00:01:44  
-Sarah, hast du von John B gehört?  
-Nein. Er ist wohl bei seinem Dad.

29

00:01:44 --> 00:01:47  
-Aber sie haben den Twinkie.  
-Unser Transportmittel.

30

00:01:49 --> 00:01:52  
-Ich bitte Heyward um den Truck.  
-Was?

31

00:01:52 --&gt; 00:01:56

-Das geht schief.

-Ich weiß, aber wir haben keine Wahl.

32

00:01:56 --&gt; 00:01:57

Auf gar keinen Fall.

33

00:01:57 --&gt; 00:02:00

Das könnte unsere letzte Chance sein.

34

00:02:00 --&gt; 00:02:01

Ist das so?

35

00:02:02 --&gt; 00:02:05

-Ich muss nur aufs Festland...

-Oh, Junge.

36

00:02:05 --&gt; 00:02:06

Pop, bitte! Komm schon!

37

00:02:06 --&gt; 00:02:09

Es geht dabei um unser Erbe,  
um unsere Familie.

38

00:02:09 --&gt; 00:02:11

Das ist unser Ding.

39

00:02:11 --&gt; 00:02:14

Weißt du, was unser Ding ist?

Das zu tun, was wir sagen.

40

00:02:14 --&gt; 00:02:17

Versprechen einzuhalten.  
Erwartungen zu übertreffen.

41

00:02:18 --> 00:02:19  
Das hast du mal verstanden.

42  
00:02:21 --> 00:02:26  
Und ich verstehe es immer noch.  
Aber Pop, das ist unsere letzte Chance.

43  
00:02:26 --> 00:02:30  
Danach bitte ich dich um nichts mehr.  
Versprochen, das war's.

44  
00:02:30 --> 00:02:32  
Bitte erlaub's mir. Mama?

45  
00:02:33 --> 00:02:35  
Steckst du da mit drin?

46  
00:02:35 --> 00:02:37  
-Chancen muss man nutzen.  
-Runter da!

47  
00:02:38 --> 00:02:42  
Ich weiß, alles spricht dagegen,  
aber ich tue alles, was du verlangst.

48  
00:02:42 --> 00:02:43  
Dreifache Schichten.

49  
00:02:43 --> 00:02:47  
Ich verlasse nie mehr das Haus,  
aber bitte lass mich fahren.

50  
00:02:53 --> 00:02:57  
Verschwinde.  
Bevor deine Mama mich zur Vernunft bringt.

51  
00:02:57 --> 00:02:58

Aber ohne meinen Truck.

52

00:03:00 --> 00:03:02  
-Wir brauchen ein Auto.  
-Nicht mein Problem.

53

00:03:02 --> 00:03:06  
Ich habe Lieferungen.  
Jemand muss den Strom bezahlen.

54

00:03:06 --> 00:03:10  
Ok? Nur für den Fall,  
dass du nicht groß rauskommst.

55

00:03:10 --> 00:03:13  
Ok. Tausend Dank.  
Ich werde dich nicht enttäuschen.

56

00:03:13 --> 00:03:15  
-Danke, Pop.  
-Brich keine Gesetze.

57

00:03:16 --> 00:03:18  
-Halt ihn von Ärger fern!  
-Ich versuch's!

58

00:03:30 --> 00:03:33  
Los geht's. Die Jagd nach dem Hauptgewinn.

59

00:03:33 --> 00:03:38  
Also, das Götzenbild führt nach Eldorado.  
Und das Tagebuch zur anderen Hälfte.

60

00:03:38 --> 00:03:41  
Weshalb Singh es so sehr will.  
Aber wir sind im Vorteil.

61



00:03:42 --> 00:03:46  
Wenn wir beide Hälften zusammensetzen  
und das Ding entziffern...

62  
00:03:47 --> 00:03:49  
Berg aus Gold, wir kommen.

63  
00:03:50 --> 00:03:52  
-Suchen wir diese Kirche.  
-Ein Berg aus Gold?

64  
00:03:54 --> 00:03:56  
Wir suchen die Society Street 17.

65  
00:03:57 --> 00:04:00  
Sollte eine alte Kirche  
mit einem Friedhof sein.

66  
00:04:02 --> 00:04:04  
-Katholisch.  
-17, sagtest du?

67  
00:04:04 --> 00:04:07  
-Society Street 17, ja.  
-17.

68  
00:04:08 --> 00:04:10  
Nein, nein. Das kann nicht stimmen

69  
00:04:10 --> 00:04:14  
Ja, so wie sonst immer.  
Warum sollten wir uns jetzt irren?

70  
00:04:14 --> 00:04:16  
Komm mir jetzt nicht dumm, Junge.

71  
00:04:16 --> 00:04:18

Das ergibt keinen Sinn.

72

00:04:18 --> 00:04:22  
Hier sollte eine Kirche sein,  
kein Thai-Restaurant.

73

00:04:23 --> 00:04:25  
Vielleicht nur eine falsche Hausnummer.

74

00:04:27 --> 00:04:29  
Hey. Großer Entdecker?

75

00:04:30 --> 00:04:31  
Sieh mal.

76

00:04:32 --> 00:04:35  
"Stand bis zum großen Erdbeben von 1886."

77

00:04:35 --> 00:04:36  
Charleston Museum?

78

00:04:38 --> 00:04:41  
Ich fasse es nicht.  
Du bist ja doch für etwas gut, Junge.

79

00:04:42 --> 00:04:44  
Das Charleston Museum, was?

80

00:04:45 --> 00:04:46  
Plan B.

81

00:04:49 --> 00:04:54  
Ich höre dir zu, aber ich komme nicht mit.  
Erklär es mir noch mal.

82

00:04:54 --> 00:04:56

Das Kreuz, das wir gefunden haben.

83

00:04:56 --> 00:04:59

-Ja.

-Wir dachten, es sei weg.

84

00:04:59 --> 00:05:02

Aber es wird heute Abend  
in Wilmington sein.

85

00:05:02 --> 00:05:06

-Ok. Und das Kreuz ist Popes...

-Popes Familienerbstück.

86

00:05:06 --> 00:05:08

-Ok.

-Historisch, von unschätzbarem Wert.

87

00:05:08 --> 00:05:09

Unschätzbar.

88

00:05:09 --> 00:05:11

Ihr habt es gefunden?

89

00:05:11 --> 00:05:13

Ja, aber Rafe und Ward haben es gestohlen.

90

00:05:13 --> 00:05:16

-Warte, weißt du, wie verrückt du klingst?

-Baby...

91

00:05:16 --> 00:05:18

-Ward ist tot.

-Ist er nicht!

92

00:05:18 --> 00:05:21

Du musst zugeben,

dass das unglaublich klingt.

93

00:05:21 --> 00:05:25  
-Oder? Der Mann wurde beerdigt.  
-Ich weiß, aber er lebt.

94

00:05:25 --> 00:05:29  
Ich wünschte, er wäre es nicht.  
Warum sollte ich lügen? Er lebt.

95

00:05:30 --> 00:05:32  
-JJ?  
-Ja?

96

00:05:33 --> 00:05:34  
Etwas Hilfe?

97

00:05:36 --> 00:05:38  
-Ward lebt, in der Karibik.  
-Ja.

98

00:05:39 --> 00:05:44  
Von der Beute, die er uns gestohlen hat.  
Und er fliegt das Kreuz nach Wilmington.

99

00:05:44 --> 00:05:47  
-Hör doch auf, Mann.  
-Ja, was weiß ich schon.

100

00:05:47 --> 00:05:49  
Hab ihn ja nur gesehen.  
Wie Kiara. Aber egal.

101

00:05:49 --> 00:05:51  
Ich bin skeptisch, ok?

102

00:05:51 --> 00:05:54

Ich bin skeptisch, JJ.  
Das ist doch Schwachsinn.

103

00:05:54 --> 00:05:57  
Du wurdest in die Irre geführt, Kiara.  
Und du, JJ..

104

00:05:57 --> 00:06:01  
Nein, reden wir offen darüber.  
Lass mich dir etwas sagen.

105

00:06:01 --> 00:06:03  
Du musst mir glauben,  
dass ich dich verstehe.

106

00:06:04 --> 00:06:07  
-Natürlich.  
-Kapiert? Das tue ich.

107

00:06:07 --> 00:06:08  
Ich mag dich.

108

00:06:08 --> 00:06:11  
Es ist sicher cool, mit dir abzuhängen  
und die Schule zu schwänzen.

109

00:06:11 --> 00:06:14  
Denn ich war mal genau wie du, Bro.

110

00:06:14 --> 00:06:16  
Ich dachte, alles wäre egal.

111

00:06:16 --> 00:06:21  
Ich konnte jeden Scheiß erzählen,  
diese dämlichen Kooks glaubten es mir.

112

00:06:22 --> 00:06:24

Dann lernte ich, was harte Arbeit ist.

113

00:06:24 --> 00:06:26  
Und was wirklich zählt.

114

00:06:26 --> 00:06:30  
Alles, was mich interessiert,  
ist meine Tochter.

115

00:06:31 --> 00:06:32  
Das ist alles.

116

00:06:33 --> 00:06:38  
Und es ging ihr wesentlich besser,  
bevor sie dich und deine Freunde kannte.

117

00:06:38 --> 00:06:41  
-Mir ging es nie besser, Dad.  
-Doch, ging es.

118

00:06:41 --> 00:06:43  
-Baby...  
-Sondern mies.

119

00:06:43 --> 00:06:45  
-Mies? Nein.  
-Ganz ruhig. Hör ihnen zu.

120

00:06:46 --> 00:06:50  
Nein! Diese Pogues  
haben das Leben meiner Tochter ruiniert.

121

00:06:50 --> 00:06:53  
War nicht respektlos gemeint, Mr. Carrera.

122

00:06:55 --> 00:06:57  
-Schönen Tag noch.

-Ja.

123

00:06:58 --> 00:06:59  
Schönes Haus.

124

00:06:59 --> 00:07:02  
-Was tust du?  
-Was ich tue? Ich beschütze dich.

125

00:07:02 --> 00:07:03  
-Können wir bitte...  
-Warte.

126

00:07:03 --> 00:07:06  
Alle sagen,  
er sei ein Lügner und ein Dieb.

127

00:07:06 --> 00:07:08  
-Genau wie sein Vater.  
-Nein.

128

00:07:08 --> 00:07:09  
Wie sein Vater.

129

00:07:09 --> 00:07:11  
-Halt ihn da raus.  
-Wie bitte?

130

00:07:11 --> 00:07:13  
Er ist nicht wie er.

131

00:07:13 --> 00:07:15  
-Kein bisschen. Du kennst ihn nicht.  
-Nein?

132

00:07:15 --> 00:07:18  
-Er ist anders.

-Ich kenne dich. Wo willst du hin? Kiara.

133

00:07:18 --> 00:07:21

Ich höre euch zu, also hört auch mir zu.

134

00:07:21 --> 00:07:25

Das ist nicht fair. Ich höre euch zu.  
Ihr solltet auch mir zuhören.

135

00:07:25 --> 00:07:28

Bitte warte. Nur eine Sekunde, bitte.

136

00:07:28 --> 00:07:33

Ich versprach mir, wenn du zurückkäst,  
anders zu sein, und ich versuche es.

137

00:07:33 --> 00:07:34

Ok, ich muss los.

138

00:07:36 --> 00:07:37

Nimm das mit.

139

00:07:38 --> 00:07:40

Hinten drin ist eine Kreditkarte.

140

00:07:40 --> 00:07:42

Wenn du Ärger hast,

141

00:07:43 --> 00:07:45

wenn du Hilfe brauchst, ruf mich an.

142

00:07:46 --> 00:07:47

Das werde ich.

143

00:07:47 --> 00:07:49

Das werde ich, Mom.



144

00:07:49 --&gt; 00:07:51

-Hab dich lieb, Mom. Ich komme wieder.

-Ok.

145

00:07:51 --&gt; 00:07:54

Hab dich lieb. Bitte sei vorsichtig.

146

00:07:54 --&gt; 00:07:55

JJ.

147

00:07:56 --&gt; 00:07:58

Es tut mir leid.

148

00:08:00 --&gt; 00:08:01

JJ, warte.

149

00:08:02 --&gt; 00:08:04

Mein Dad ist ein Arsch.

150

00:08:04 --&gt; 00:08:07

Egal. Ich wusste schon,  
was sie von mir halten.

151

00:08:09 --&gt; 00:08:11

Dasselbe wie von mir.

152

00:08:11 --&gt; 00:08:12

Bereit?

153

00:08:15 --&gt; 00:08:16

Ja.

154

00:08:35 --&gt; 00:08:36

Alles klar.

155

00:08:38 --> 00:08:40  
Folg mir einfach. Ok, Junge?

156

00:08:41 --> 00:08:42  
Hey, Hemd zu.

157

00:08:47 --> 00:08:51  
Hallo, Sir.  
Könnte ich Ihren Sammlungsleiter sprechen?

158

00:08:51 --> 00:08:54  
Dr. Pierce ist bis Juni außer Haus.

159

00:08:54 --> 00:08:55  
Kann ich helfen?

160

00:08:55 --> 00:08:57  
Das hoffe ich.

161

00:08:57 --> 00:08:59  
Ich bin Dr. Marion von der USC.

162

00:09:00 --> 00:09:01  
Paläogenetik vor allem.

163

00:09:01 --> 00:09:05  
Jedenfalls interessieren mich  
einige Ihrer Stücke.

164

00:09:05 --> 00:09:08  
Insbesondere Funde der Ausgrabung  
an der Trinity Church,

165

00:09:08 --> 00:09:09  
in den 1880ern.

166

00:09:09 --> 00:09:13  
Sie können einen Antrag  
auf Archivzugang stellen.

167

00:09:13 --> 00:09:16  
Ich dachte eher an heute.  
Einer meiner Studenten ist dabei.

168

00:09:17 --> 00:09:18  
Sie lassen niemand mehr rein,

169

00:09:18 --> 00:09:23  
seit dieser Ägyptologe Teile der Sammlung  
als Fälschungen entlarvt hat.

170

00:09:23 --> 00:09:24  
Ich erinnere mich.

171

00:09:25 --> 00:09:27  
Sie müssen sich ans Protokoll halten.

172

00:09:27 --> 00:09:31  
Wo befindet sich das Archiv denn?  
Hier vor Ort?

173

00:09:31 --> 00:09:35  
Nein, im Lager in der Stadt,  
am Ende der Broad Street.

174

00:09:35 --> 00:09:36  
Bei der Battery.

175

00:09:36 --> 00:09:39  
Ich würde Sie hinbringen,  
habe aber keine Karte.

176

00:09:39 --> 00:09:40  
Nicht meine Gehaltsstufe.

177  
00:09:40 --> 00:09:44  
Man muss schon Direktorin sein,  
wie Ms. Flannery hier.

178  
00:09:44 --> 00:09:46  
-Hallo, Ms. Flannery.  
-Guten Tag.

179  
00:09:47 --> 00:09:49  
Eine Karte?

180  
00:09:50 --> 00:09:51  
Verstehe.

181  
00:09:51 --> 00:09:54  
Alles klar. Danke für die Information.

182  
00:09:54 --> 00:09:56  
Sie waren eine große Hilfe.

183  
00:09:56 --> 00:09:57  
Schönen Tag noch.

184  
00:09:59 --> 00:10:02  
Das Schwierigste  
wird ehrlich gesagt die Security.

185  
00:10:03 --> 00:10:05  
Die meisten werden am Bahnhof sein.

186  
00:10:05 --> 00:10:09  
Ok, wir brauchen ein Versteck.  
Weiter unten. Einen Bedarfshalt oder so.

187  
00:10:09 --> 00:10:13  
-Ja.  
-Ihr denkt mal wieder viel zu weit voraus.

188  
00:10:13 --> 00:10:15  
Wir können es nicht transportieren.

189  
00:10:15 --> 00:10:17  
Woran dachtet ihr? An JJs Motorrad?

190  
00:10:18 --> 00:10:19  
Nicht meine Schuld.

191  
00:10:19 --> 00:10:20  
Oh, alle. Ok.

192  
00:10:21 --> 00:10:22  
Ok, andere Ideen?

193  
00:10:22 --> 00:10:25  
Ich war in der Soup Bowl surfen.  
Meine Güte.

194  
00:10:25 --> 00:10:27  
-Oh mein Gott.  
-Oh mein Gott, was?

195  
00:10:29 --> 00:10:30  
Ist das Topper?

196  
00:10:31 --> 00:10:33  
Warum ist er überall?

197  
00:10:33 --> 00:10:34  
Perfekt.

198

00:10:34 --&gt; 00:10:35

-Hey, JJ.

-Was?

199

00:10:36 --&gt; 00:10:37

Topper kann sicher helfen.

200

00:10:38 --&gt; 00:10:41

Ja, Pope hat recht. Er hat einen Truck.

201

00:10:41 --&gt; 00:10:42

-Nein.

-Doch.

202

00:10:42 --&gt; 00:10:44

-Nein. Auf keinen Fall.

-Doch.

203

00:10:44 --&gt; 00:10:48

Sarah, er steht auf dich, ok?

Tu es einfach fürs Team.

204

00:10:48 --&gt; 00:10:49

Was würde John B sagen?

205

00:10:49 --&gt; 00:10:51

Er würde es verstehen.

206

00:10:51 --&gt; 00:10:54

Denk an die Umstände.

Es geht um den Schatz.

207

00:10:54 --&gt; 00:10:55

John B ist kein Problem.

208

00:10:57 --&gt; 00:10:58

Rede einfach mit ihm.

209

00:11:00 --> 00:11:03  
Das ist also dein Plan?  
Eine alte Dame ausrauben?

210

00:11:03 --> 00:11:05  
Nicht ausrauben.

211

00:11:05 --> 00:11:07  
Angemessen, ok?

212

00:11:07 --> 00:11:11  
Wir leihen uns etwas, das für sie wertlos,  
aber für uns wichtig ist.

213

00:11:13 --> 00:11:14  
Hey, da ist sie.

214

00:11:15 --> 00:11:17  
Das Spiel beginnt.

215

00:11:17 --> 00:11:19  
Nein. Was tust du denn?

216

00:11:19 --> 00:11:21  
Weißt du, wo wir sind?

217

00:11:22 --> 00:11:25  
Auf dem verdammten Hillary Step.  
Kurz vor dem Gipfel.

218

00:11:25 --> 00:11:28  
Kleinkram wie Überfälle  
dürfen uns nicht aufhalten.

219

00:11:28 --> 00:11:31  
-Ich hab's dir beigebracht.  
-Ist das dein Ernst?

220  
00:11:31 --> 00:11:34  
-War sicher praktisch, als ich weg war.  
-Komm schon.

221  
00:11:34 --> 00:11:38  
Hier ist noch eine kleine Lektion.  
Ein kleiner Schritt.

222  
00:11:42 --> 00:11:43  
J-Bird, hey.

223  
00:11:43 --> 00:11:45  
Lass diese Sache mal hinter dir, Junge.

224  
00:11:45 --> 00:11:47  
Entspann dich ein wenig.

225  
00:11:48 --> 00:11:49  
Es hieß: Wir oder sie.

226  
00:11:50 --> 00:11:52  
Was hätte ich tun sollen?

227  
00:11:52 --> 00:11:56  
Und jetzt gibt es noch etwas,  
das getan werden muss.

228  
00:11:58 --> 00:12:01  
-Besser du tust es.  
-Ach, du schickst mich?

229  
00:12:01 --> 00:12:03  
-Ich soll sie ausrauben?



-Ja.

230

00:12:03 --> 00:12:07  
Ich versichere dir,  
am Orinoco wird es härter.

231

00:12:07 --> 00:12:10  
Hier. Siehst du? Sie ist leer.

232

00:12:10 --> 00:12:12  
-Ja, ich seh's.  
-Vertraust du mir jetzt?

233

00:12:12 --> 00:12:15  
Und jetzt sag mir,  
dass ich dir vertrauen kann, ok?

234

00:12:15 --> 00:12:18  
Und frag nicht direkt nach der Karte.

235

00:12:18 --> 00:12:22  
Ok? Nimm ihr alles ab.  
Niemand darf wissen, was wir suchen.

236

00:12:22 --> 00:12:25  
Sie geht, das ist unsere Chance.  
Los, das Spiel beginnt.

237

00:12:25 --> 00:12:26  
Hol dir die Tasche.

238

00:12:27 --> 00:12:28  
Gut so.

239

00:12:36 --> 00:12:38  
-Ma'am?  
-Du meine Güte.

240

00:12:38 --&gt; 00:12:41

-Du hast dich angeschlichen.

-Ja, tut mir leid.

241

00:12:41 --&gt; 00:12:43

Kann ich dir irgendwie helfen?

242

00:12:44 --&gt; 00:12:45

Komm schon.

243

00:12:48 --&gt; 00:12:51

-Hören Sie, ich habe mich gefragt...

-Was, Junge?

244

00:12:54 --&gt; 00:12:56

Was tust du da?

245

00:12:56 --&gt; 00:12:58

Ich brauche nur Ihre Tasche, bitte.

246

00:13:00 --&gt; 00:13:02

Du kriegst meine Tasche nicht, Junge.

247

00:13:02 --&gt; 00:13:06

Ich bringe sie mit allem zurück,  
bitte geben Sie sie mir.

248

00:13:07 --&gt; 00:13:10

Du bist so ziemlich  
der erbärmlichste Dieb,

249

00:13:10 --&gt; 00:13:12

den ich je gesehen habe.

250

00:13:12 --&gt; 00:13:16

Was ist los mit dir?  
Weiß deine Mama, wo du bist?

251

00:13:16 --> 00:13:18  
Du solltest dich schämen.

252

00:13:31 --> 00:13:33  
Du bist nicht gerade Jesse James.

253

00:13:34 --> 00:13:35  
Komm.

254

00:13:37 --> 00:13:39  
Wir versuchen's auf die altmodische Art.

255

00:13:42 --> 00:13:46  
Unfassbar, dass du hier bist.  
Ich habe Nachrichten gesehen, geschrieben...

256

00:13:46 --> 00:13:49  
Ich wusste nicht mal,  
ob du noch lebst, Sarah.

257

00:13:49 --> 00:13:51  
Wie geht's dir? Bist du ok?

258

00:13:53 --> 00:13:57  
Weißt du, Top,  
es ist gerade etwas schwierig.

259

00:13:58 --> 00:13:59  
Ja?

260

00:14:00 --> 00:14:01  
Inwiefern schwierig?

261

00:14:07 --> 00:14:10  
Wir haben dieses

262

00:14:11 --> 00:14:13  
Erbstück von Popes Familie gesucht.

263

00:14:14 --> 00:14:15  
Deshalb waren wir weg.

264

00:14:15 --> 00:14:17  
Wir haben es verloren,

265

00:14:17 --> 00:14:22  
aber unglaublicherweise könnte es sein,  
dass wir es heute Abend zurückbekommen.

266

00:14:23 --> 00:14:24  
In Wilmington.

267

00:14:24 --> 00:14:26  
-Ok.

-Es ist verrückt.

268

00:14:26 --> 00:14:27  
Ok, wie kann ich helfen?

269

00:14:27 --> 00:14:30  
-Nein, das wäre falsch.  
-Nein, im Ernst.

270

00:14:30 --> 00:14:35  
Topper, ich will dich nicht darum bitten.  
Du bist der Typ Mensch, der...

271

00:14:35 --> 00:14:39  
-Was meinst du damit?  
-Nein, versteh mich nicht falsch.

272

00:14:39 --> 00:14:41  
Ich meine damit,  
dass du so selbstlos bist.

273

00:14:41 --> 00:14:44  
Du hilfst immer, und wenn ich dich frage...

274

00:14:44 --> 00:14:46  
Sarah, so bin ich eben.

275

00:14:46 --> 00:14:49  
So wurde ich erzogen.

276

00:14:49 --> 00:14:53  
Und ich sagte doch,  
ich würde alles für dich tun.

277

00:14:53 --> 00:14:54  
Weißt du noch?

278

00:14:54 --> 00:14:55  
Ja.

279

00:14:57 --> 00:14:58  
Das war mein Ernst.

280

00:14:58 --> 00:15:02  
Nicht wie bei anderen, die alles sagen,  
nur damit du tust, was sie wollen.

281

00:15:03 --> 00:15:06  
So bin ich nicht, ok?  
Was ich sage, meine ich so.

282

00:15:06 --> 00:15:07

Ich brauche den Truck.

283

00:15:09 --> 00:15:11  
Den Truck meines Vaters?

284

00:15:13 --> 00:15:15  
Oh mein Gott, er bringt mich um.

285

00:15:15 --> 00:15:19  
-Er ist total pingelig damit.  
-Wir auch. Wir sind superpingelig.

286

00:15:19 --> 00:15:22  
Wir werden mehr als gut darauf aufpassen.

287

00:15:22 --> 00:15:25  
Das ist jetzt nicht leicht.  
Ich sagte "alles", aber...

288

00:15:26 --> 00:15:28  
Mir tut das alles so leid.

289

00:15:31 --> 00:15:34  
Ich verstehe das.  
Du hast keinen Grund, uns zu helfen.

290

00:15:35 --> 00:15:37  
Eher jeden Grund, uns nicht zu helfen.

291

00:15:38 --> 00:15:40  
Das werde ich bestimmt bereuen.

292

00:15:54 --> 00:15:56  
Weißt du schon, wie wir reinkommen?

293

00:15:56 --> 00:15:57

Noch nicht.

294

00:15:58 --> 00:16:02  
Wir warten, bis es Nacht ist.  
Je weniger Leute, desto besser.

295

00:16:03 --> 00:16:06  
Wenn die Geisterstunde schlägt,  
schleichen wir uns rein.

296

00:16:07 --> 00:16:08  
Zigarette?

297

00:16:10 --> 00:16:11  
Nein danke.

298

00:16:11 --> 00:16:12  
Guter Junge.

299

00:16:16 --> 00:16:18  
Aber weißt du was?

300

00:16:18 --> 00:16:19  
Trotz aller Fehler

301

00:16:20 --> 00:16:22  
ist es schön, wieder bei dir zu sein.

302

00:16:24 --> 00:16:25  
Ja, ist es.

303

00:16:28 --> 00:16:29  
Absolut.

304

00:16:32 --> 00:16:33  
Auf drei Uhr.

305  
00:16:40 --> 00:16:43  
Ich glaube,  
ich habe ein Rennpferd ersteigert.

306  
00:16:43 --> 00:16:46  
Die haben mich verarscht.

307  
00:16:46 --> 00:16:47  
Ich dachte, es wäre eine Ranch.

308  
00:16:48 --> 00:16:50  
Ich bin im Vorstand.

309  
00:16:50 --> 00:16:53  
Das hat seine Privilegien.

310  
00:16:53 --> 00:16:55  
Das ist es. Das ist unsere Chance.

311  
00:16:55 --> 00:16:57  
Oh mein Gott. Wirklich?

312  
00:16:57 --> 00:16:58  
Gehen wir.

313  
00:17:01 --> 00:17:03  
Mein Gott, dürfen wir hier rein?

314  
00:17:03 --> 00:17:05  
-Tolles Kleid.  
-Danke.

315  
00:17:05 --> 00:17:07  
Ich stolpere gleich darüber.



316

00:17:07 --> 00:17:11  
Nur rund 5 % der Sammlung  
sind immer ausgestellt.

317

00:17:11 --> 00:17:13  
Der Rest ist hier drin.

318

00:17:13 --> 00:17:15  
Wirklich? Dürfen wir das?

319

00:17:23 --> 00:17:24  
Gut gemacht!

320

00:17:31 --> 00:17:34  
Hier sind ungefähr 1.000 Züge.

321

00:17:34 --> 00:17:36  
Wir suchen Wagen 750X nach Raleigh.

322

00:17:36 --> 00:17:38  
Wir müssen ihn nur noch finden.

323

00:17:38 --> 00:17:40  
Ich sag's nur ungern,

324

00:17:40 --> 00:17:43  
wir können hier nicht unbemerkt  
ein riesiges Kreuz mopsen.

325

00:17:43 --> 00:17:46  
Das müssen wir nicht.  
Wir machen es unterwegs.

326

00:17:46 --> 00:17:48  
Wir müssen nur den Zug anhalten.

327  
00:17:49 --> 00:17:50  
Klar.

328  
00:17:51 --> 00:17:53  
-Überlasst das mir.  
-Was hast du vor?

329  
00:17:53 --> 00:17:55  
Ich habe einen Onkel in New Bern.

330  
00:17:55 --> 00:17:58  
Wenn er betrunken war,  
warf er eine Kette aufs Gleis.

331  
00:17:58 --> 00:18:00  
Nur so zum Spaß.

332  
00:18:00 --> 00:18:04  
Und diese kleine alte Kette  
stoppte den gesamten Zugverkehr

333  
00:18:05 --> 00:18:06  
an der Küste Carolinas.

334  
00:18:07 --> 00:18:08  
-Eine Kette?  
-Er hat recht.

335  
00:18:08 --> 00:18:12  
Alle Bahngleise stehen unter Schwachstrom.

336  
00:18:12 --> 00:18:14  
Die Kette schließt den Stromkreis.

337  
00:18:14 --> 00:18:16  
Wie ein weiterer Zug.

Die Ampeln schalten um.

338

00:18:17 --> 00:18:20  
-Eigentlich ziemlich logisch.  
-Ich weiß eben Bescheid.

339

00:18:21 --> 00:18:23  
Aber wir haben keine Kette.

340

00:18:23 --> 00:18:28  
Nein, aber ich wette,  
Toppers Dad hat Starthilfekabel im Truck.

341

00:18:29 --> 00:18:30  
-Würde das gehen?  
-Ja.

342

00:18:30 --> 00:18:32  
Was ist? Tun wir das jetzt?

343

00:18:34 --> 00:18:36  
Ok, ihr wartet hier.

344

00:18:36 --> 00:18:38  
Pope und ich suchen es  
und geben euch Bescheid.

345

00:18:39 --> 00:18:40  
-Haben wir einen Plan?  
-Sieht so aus.

346

00:18:40 --> 00:18:43  
-Beeindruckend.  
-Verschrei es nicht. Kommt.

347

00:18:43 --> 00:18:45  
Auf mich hört ja keiner.

348

00:18:45 --> 00:18:47  
-Versuch mal.  
-Das klappt nie.

349

00:18:48 --> 00:18:50  
-Ich habe Schultern.  
-Schöne Schultern.

350

00:18:50 --> 00:18:51  
Ja. Komm.

351

00:19:00 --> 00:19:02  
Hey! Sieh mal. Oben.

352

00:19:02 --> 00:19:04  
ARCHÄOLOGISCHES LAGER

353

00:19:11 --> 00:19:12  
Sieh dir das an.

354

00:19:13 --> 00:19:15  
Eine Goldgrube.

355

00:19:15 --> 00:19:18  
Geh alles durch.  
Such nach der Trinity Church.

356

00:19:19 --> 00:19:22  
Spätes 18. Jahrhundert.  
Lebensräume, Biodiversität,

357

00:19:23 --> 00:19:24  
antike Flaschen...

358

00:19:24 --> 00:19:29

Cooler Zeug. Aber nicht, was wir suchen.  
Kacheln, Rasenkanten, komm schon.

359

00:19:31 --> 00:19:35  
Underground Railroad.  
Was ist das? Uniformen, Mäntel, Knöpfe?

360

00:19:35 --> 00:19:37  
Schwerter, Scheiden.

361

00:19:40 --> 00:19:43  
Porzellan, silberne Teller.

362

00:19:43 --> 00:19:44  
Keramik.

363

00:19:46 --> 00:19:47  
Religiös.

364

00:19:50 --> 00:19:52  
UNBEKANNT  
ZU KATALOGISIEREN

365

00:19:52 --> 00:19:53  
John B, hey.

366

00:19:54 --> 00:19:55  
Die Trinity Church.

367

00:19:57 --> 00:19:59  
-Das ist es.  
-Das gibt's nicht.

368

00:19:59 --> 00:20:01  
Ok.

369

00:20:02 --> 00:20:04  
Sieh dir das an, Junge.

370  
00:20:05 --> 00:20:07  
Der Jackpot.

371  
00:20:10 --> 00:20:13  
Das könnte es sein, Bird.  
500 Jahre später.

372  
00:20:15 --> 00:20:16  
Da sind wir.

373  
00:20:22 --> 00:20:23  
Das ist das Gleis.

374  
00:20:25 --> 00:20:27  
Denk daran, es ist Wagen 750X.

375  
00:20:27 --> 00:20:30  
Ok, 3-0-4-5.

376  
00:20:33 --> 00:20:34  
2-0-1-7.

377  
00:20:37 --> 00:20:39  
Wieso dauert das so lange?

378  
00:20:43 --> 00:20:45  
Alles wird gut.

379  
00:20:53 --> 00:20:54  
7-2-6.

380  
00:20:55 --> 00:20:56  
Warte.

381  
00:20:57 --> 00:20:59  
750X, Baby.

382  
00:21:00 --> 00:21:01  
Das ist der Wagen.

383  
00:21:03 --> 00:21:06  
-Ich sag's den anderen.  
-Vorsicht da oben.

384  
00:21:07 --> 00:21:08  
-Los, Pope.  
-Hey.

385  
00:21:14 --> 00:21:16  
Hey.

386  
00:21:17 --> 00:21:18  
Das ist es. Es kann losgehen.

387  
00:21:19 --> 00:21:21  
-Was ist los?  
-Hört ihr das?

388  
00:21:28 --> 00:21:30  
-Der Zug fährt ab.  
-Scheiße.

389  
00:21:31 --> 00:21:33  
Cleo, komm hoch! Schnell!

390  
00:21:47 --> 00:21:49  
-Hey, Sarah.  
-Hast du Starthilfekabel?

391

00:21:49 --> 00:21:52  
-Illegale Aktivitäten, toll.  
-Nicht so illegal.

392  
00:21:52 --> 00:21:54  
Ich finde das nicht annähernd ok.

393  
00:21:54 --> 00:21:55  
-Ok.  
-Starthilfekabel, wofür?

394  
00:21:56 --> 00:21:58  
Wenn du nicht willst,  
nehmen wir den Truck.

395  
00:21:58 --> 00:21:59  
-Den Truck?  
-Ja.

396  
00:21:59 --> 00:22:03  
Hey, ist es ok für euch,  
dass ihr alle im Knast landet?

397  
00:22:03 --> 00:22:05  
Wenn es sein muss, ja. Für Pope.

398  
00:22:23 --> 00:22:24  
Komm schon.

399  
00:22:26 --> 00:22:27  
Ich wollte nur einen.

400  
00:22:27 --> 00:22:30  
-Hey. Komm schon, Dad.  
-Das war's.

401  
00:22:30 --> 00:22:31



-Hör auf.  
-Es ist vorbei!

402  
00:22:31 --> 00:22:35  
-Hey. Schon gut. Entspann dich.  
-Das war die Letzte!

403  
00:22:35 --> 00:22:37  
Schon ok, Dad. Beruhige dich.

404  
00:22:37 --> 00:22:40  
Wozu? Das war die letzte der Kisten.

405  
00:22:41 --> 00:22:42  
Es ist vorbei.

406  
00:22:45 --> 00:22:46  
Vorbei.

407  
00:22:48 --> 00:22:50  
Es war sowieso weit hergeholt.

408  
00:22:58 --> 00:23:00  
Gottverdammte.

409  
00:23:08 --> 00:23:11  
All diese Enttäuschungen.

410  
00:23:11 --> 00:23:12  
Beinahetreffer.

411  
00:23:12 --> 00:23:14  
Hey, Dad. Da ist noch eine.

412  
00:23:18 --> 00:23:20  
Dad, wir haben eine Kiste übersehen.

413  
00:23:21 --> 00:23:22  
Was ist das?

414  
00:23:23 --> 00:23:25  
-Was?  
-Eine Art Stein?

415  
00:23:33 --> 00:23:34  
-Sieh mal.  
-Was steht drauf?

416  
00:23:35 --> 00:23:36  
"Trinity Church, Sonstiges."

417  
00:23:42 --> 00:23:43  
Dad?

418  
00:23:44 --> 00:23:46  
Das...

419  
00:23:47 --> 00:23:49  
Das ist von den Kalinago.

420  
00:23:51 --> 00:23:53  
Ein verschwundenes, indigenes Volk.

421  
00:23:59 --> 00:24:00  
Dad?

422  
00:24:00 --> 00:24:02  
Das könnte es sein, John B.

423  
00:24:03 --> 00:24:05  
Sieh nur, sie haben die gleiche Farbe.

424  
00:24:05 --> 00:24:06  
Heilige Scheiße.

425  
00:24:08 --> 00:24:09  
Mal sehen, ob es passt.

426  
00:24:11 --> 00:24:12  
Sieh nur.

427  
00:24:15 --> 00:24:16  
Alter, Dad!

428  
00:24:23 --> 00:24:24  
Dad.

429  
00:24:25 --> 00:24:28  
Sieh dir das an.  
Das ist die Katzenschlange.

430  
00:24:31 --> 00:24:33  
Das ist ein Oberlicht.

431  
00:24:40 --> 00:24:41  
Oh, Birdy Boy.

432  
00:24:50 --> 00:24:53  
Was zum Teufel ist das?

433  
00:24:53 --> 00:24:56  
Sieh dir das an, Junge. Sieh dir das an.

434  
00:24:58 --> 00:24:59  
Wir haben's geschafft.

435  
00:25:00 --> 00:25:01

Zusammen.

436

00:25:02 --> 00:25:06

Genau wie ich gesagt habe.  
Siehst du? Du hast ihn gefunden.

437

00:25:09 --> 00:25:12

Wir haben's geschafft. Guter Junge.

438

00:25:25 --> 00:25:26

Hey!

439

00:25:26 --> 00:25:27

Was?

440

00:25:28 --> 00:25:29

Nur zur Info,

441

00:25:30 --> 00:25:32

sonst bin ich nicht so verrückt.

442

00:25:32 --> 00:25:36

Ich will nur das Kreuz zurück.  
Es bedeutet mir viel.

443

00:25:36 --> 00:25:38

Ich muss das tun.

444

00:25:38 --> 00:25:42

-Es lohnt sich.  
-Das hoffe ich nach all dem Scheiß.

445

00:25:46 --> 00:25:48

-Das sollte weit genug sein.  
-Ok.

446

00:25:51 --> 00:25:52

-Alles ok?

-Ja, alles gut.

447

00:25:52 --> 00:25:55

Ok? Oh Gott, man kann ihn kommen hören.

448

00:25:55 --> 00:25:57

-Schließen wir das Ding kurz.

-Ok.

449

00:25:57 --> 00:25:59

Ok, jetzt müssen wir nur noch...

450

00:26:00 --> 00:26:02

-Mach dein Ding.

-...die Stromstärke ändern.

451

00:26:02 --> 00:26:04

-Los geht's, Baby.

-Hol dir keinen Schlag.

452

00:26:04 --> 00:26:08

Kann ich nicht versprechen.

Drei, zwei, eins... und rot.

453

00:26:08 --> 00:26:10

Der Moment der Wahrheit.

454

00:26:13 --> 00:26:15

Komm schon, Baby. Komm schon.

455

00:26:17 --> 00:26:19

Das hat er getan. Genau das hat er...

456

00:26:19 --> 00:26:21

Und dann ging sie... mein Gott.

457  
00:26:22 --> 00:26:23  
Ok, denk nach.

458  
00:26:23 --> 00:26:26  
Ich könnte die Gleise blockieren.  
Mit einem Baum.

459  
00:26:26 --> 00:26:29  
Hey.  
Der Zug berührt beide Seiten des Gleises.

460  
00:26:36 --> 00:26:38  
Komm schon.

461  
00:26:41 --> 00:26:43  
Bitte, wir haben keinen Plan B.

462  
00:26:45 --> 00:26:47  
-Ja.  
-Na also.

463  
00:26:49 --> 00:26:52  
-Du bist genial. Das wollte ich tun.  
-Nein, das warst du.

464  
00:26:52 --> 00:26:53  
Jetzt warten wir.

465  
00:27:02 --> 00:27:05  
Es wird funktionieren.

466  
00:27:09 --> 00:27:12  
Der Zug hält.  
Er hält an, sie haben es geschafft.

467

00:27:13 --> 00:27:15  
-Scheiße.  
-Komm.

468  
00:27:19 --> 00:27:21  
-Er wird langsamer.  
-Er bremst, Alter.

469  
00:27:24 --> 00:27:26  
Zentrale?  
Das Signal bei Block 247 ist rot.

470  
00:27:26 --> 00:27:29  
Ich wiederhole, Rot bei 247.  
Warte auf Anweisung.

471  
00:27:36 --> 00:27:37  
Überprüft ihr das, bitte?

472  
00:27:37 --> 00:27:40  
Das ist es, mein Junge. Ich rieche Blut.

473  
00:27:41 --> 00:27:43  
-Die Spur ist heiß.  
-Ja, großartig.

474  
00:27:43 --> 00:27:45  
Stimmt, Junge. Das ist es.

475  
00:27:46 --> 00:27:46  
Warte.

476  
00:27:47 --> 00:27:48  
Dad?

477  
00:27:50 --> 00:27:52  
Dad, wo ist der Wagen? Dad.

478

00:27:52 --> 00:27:54  
Jemand muss ihn gestohlen haben.

479

00:27:54 --> 00:27:56  
Wer würde den Twinkie stehlen?

480

00:27:57 --> 00:28:00  
Er ist alles, was ich habe, Dad.

481

00:28:00 --> 00:28:03  
-Was?  
-Oh, Mann. Carla hat uns wohl gefunden.

482

00:28:03 --> 00:28:08  
-Na toll. Limbrey hat den Twinkie geklaut.  
-Komm, ich weiß, wo sie wohnt.

483

00:28:11 --> 00:28:14  
-Scheiße.  
-Hab mir fast den Arm gebrochen.

484

00:28:15 --> 00:28:17  
-Kriegst du das Schloss auf?  
-Klar.

485

00:28:21 --> 00:28:24  
Da kommt jemand. Kie, in Deckung.

486

00:28:26 --> 00:28:28  
-Scheiße.  
-Das gehört nicht zum Plan.

487

00:28:32 --> 00:28:35  
-Hast du's?  
-Gleich.



488  
00:28:35 --> 00:28:37  
-Hey!  
-Scheiße.

489  
00:28:38 --> 00:28:39  
-Stehenbleiben!  
-Shit.

490  
00:28:40 --> 00:28:42  
Hey, was macht ihr da?

491  
00:28:42 --> 00:28:44  
Es ist nicht, wonach es aussieht.

492  
00:28:44 --> 00:28:48  
Es mag wie Diebstahl aussehen,  
aber das ist es nicht.

493  
00:28:49 --> 00:28:50  
Was ist hier los?

494  
00:28:51 --> 00:28:53  
-Keine Ahnung.  
-Was ist das?

495  
00:28:54 --> 00:28:55  
Siehst du das?

496  
00:28:57 --> 00:28:59  
Was soll das? Das ist gefährlich.

497  
00:29:00 --> 00:29:03  
Wir wollen nur in die nächste Stadt.  
Wir laufen von zu Hause weg.

498  
00:29:03 --> 00:29:06

Das glaube ich nicht.  
Ich rufe Verstärkung.

499

00:29:06 --> 00:29:08  
Sir, bitte. Sie sind doch verheiratet.

500

00:29:09 --> 00:29:10  
Bitte. Wir lieben uns.

501

00:29:10 --> 00:29:14  
Mehr wollen wir nicht.  
Nur heiraten. Und hier geht das nicht.

502

00:29:17 --> 00:29:18  
Mach das mal los.

503

00:29:19 --> 00:29:20  
Was ist hier los?

504

00:29:23 --> 00:29:25  
Sie ist meine Verlobte.

505

00:29:26 --> 00:29:30  
-Bitte.  
-Unsere Eltern lassen uns nicht, aber...

506

00:29:30 --> 00:29:34  
Wir können in dieser Stadt nicht heiraten,  
aber ich liebe sie so sehr.

507

00:29:35 --> 00:29:39  
Bitte lassen Sie uns gehen,  
damit wir zu einem Priester können.

508

00:29:39 --> 00:29:41  
Wir wollen nur zusammen sein.

509

00:29:41 --> 00:29:43  
-Leg das in den Kofferraum.  
-Ok.

510

00:29:49 --> 00:29:50  
Bitte.

511

00:29:54 --> 00:29:57  
Mitfahren auf einem Güterzug ist illegal.  
Ok? Aber...

512

00:30:01 --> 00:30:03  
Ich kann nicht aufhalten,  
was ich nicht sehe.

513

00:30:04 --> 00:30:07  
Also hört zu, geht einfach.

514

00:30:07 --> 00:30:09  
Danke. Sir, wie heißen Sie?

515

00:30:10 --> 00:30:11  
Jimmy.

516

00:30:11 --> 00:30:14  
So nennen wir unser erstes Kind, Jimmy.  
Ihretwegen.

517

00:30:14 --> 00:30:16  
Vielen Dank.

518

00:30:16 --> 00:30:18  
Ok. Ab mit euch.

519

00:30:18 --> 00:30:20  
-Danke.

-Ich will euch nicht mehr sehen.

520

00:30:26 --> 00:30:27  
Alles klar hier.

521

00:30:27 --> 00:30:30  
Jemand hat ein Starthilfekabel  
an Gleis geklemmt.

522

00:30:30 --> 00:30:31  
Na also.

523

00:30:33 --> 00:30:34  
Das muss reichen, oder?

524

00:30:38 --> 00:30:39  
Ich hab's.

525

00:30:39 --> 00:30:41  
Du hast es geschafft! Ok.

526

00:30:47 --> 00:30:49  
Ich öffne es.

527

00:30:55 --> 00:30:58  
Ok, es muss irgendwo hier drin sein.

528

00:30:59 --> 00:31:00  
Fang an zu suchen.

529

00:31:01 --> 00:31:02  
Hilf mir hoch.

530

00:31:07 --> 00:31:10  
Wo zum Teufel sind wir, Sarah?  
Das ist lächerlich.

531  
00:31:12 --> 00:31:13  
Hier ist es.

532  
00:31:17 --> 00:31:19  
-Wie läuft's?  
-Wir suchen noch.

533  
00:31:24 --> 00:31:25  
Gut, genau hier.

534  
00:31:27 --> 00:31:28  
-Und?  
-Hey.

535  
00:31:28 --> 00:31:30  
-Was?  
-Hier drauf steht Cameron.

536  
00:31:30 --> 00:31:32  
-Das könnte es sein.  
-Cameron Development.

537  
00:31:32 --> 00:31:35  
Das ist es. Das ist das Kreuz!

538  
00:31:36 --> 00:31:37  
Was machen wir hier?

539  
00:31:37 --> 00:31:40  
-Wir verladen es.  
-Das zerkratzt den Lack.

540  
00:31:40 --> 00:31:42  
Danach kannst du dir  
1.000 Lackierungen leisten.

541

00:31:42 --&gt; 00:31:45

-Dieses Ding?

-Hilf uns einfach.

542

00:31:45 --&gt; 00:31:46

Ich habe es.

543

00:31:46 --&gt; 00:31:48

-Ok.

-Topper, hilf mir!

544

00:31:48 --&gt; 00:31:50

-Hilf mir mit der Tür.

-Schiebt einfach.

545

00:31:51 --&gt; 00:31:53

-Mein Dad bringt mich um.

-Halt es.

546

00:31:56 --&gt; 00:31:57

-Shit.

-Das ist nicht gut.

547

00:31:57 --&gt; 00:31:59

-Schnell!

-Beeilung, los!

548

00:32:00 --&gt; 00:32:03

Was ist da drin? Es klemmt, zurück.

549

00:32:03 --&gt; 00:32:06

-Lass das Kreuz ganz!

-Lass den Truck ganz!

550

00:32:06 --&gt; 00:32:08

Ok, wir können.

551

00:32:08 --&gt; 00:32:10

-Er fährt ab.

-Wir müssen sie holen.

552

00:32:11 --&gt; 00:32:13

-So viel zum Plan. Helfen wir ihnen.

-Los.

553

00:32:15 --&gt; 00:32:16

Komm.

554

00:32:18 --&gt; 00:32:19

Scheiße. Ok.

555

00:32:20 --&gt; 00:32:22

Hey, du hast dein...

556

00:32:28 --&gt; 00:32:29

Warum hast du das?

557

00:32:30 --&gt; 00:32:33

Wenn sie mich Dieb nennen,  
sollte ich was davon haben.

558

00:32:33 --&gt; 00:32:37

-Du lieferst ihnen nur Munition.

-Munition wofür, Kie?

559

00:32:38 --&gt; 00:32:40

Sie sind bereits gegen mich.

560

00:32:40 --&gt; 00:32:42

-Du lieferst ihnen einen Grund.

-Na und?

561

00:32:42 --&gt; 00:32:44

Dafür ist keine Zeit, steig auf.

562

00:32:49 --> 00:32:50

In welche Richtung?

563

00:32:50 --> 00:32:53

Moment, Zentrale.

Hier läuft ein Zugüberfall.

564

00:32:55 --> 00:32:56

Stopp!

565

00:32:56 --> 00:32:57

Hey, stopp!

566

00:32:57 --> 00:32:59

-Wir müssen los.

-Keine Bewegung!

567

00:32:59 --> 00:33:00

Kommt schon.

568

00:33:00 --> 00:33:02

-Die Bullen kommen, weg hier!

-Gib Gas!

569

00:33:03 --> 00:33:03

Fahr!

570

00:33:04 --> 00:33:06

Wie kannst du so leben?

Du kommst aus gutem Hause.

571

00:33:07 --> 00:33:07

Fahr einfach!

572



00:33:08 --> 00:33:09  
Hey, stopp!

573  
00:33:14 --> 00:33:17  
Sie haben etwas gestohlen.  
Die Polizei verfolgt sie.

574  
00:33:23 --> 00:33:24  
Steig auf, Kie.

575  
00:33:28 --> 00:33:29  
Das ist Top.

576  
00:33:30 --> 00:33:32  
Und das Kreuz. Steig auf!

577  
00:33:53 --> 00:33:55  
-Jemand folgt uns.  
-Ja, JJ und Kie.

578  
00:34:05 --> 00:34:07  
-J!  
-Ich weiß.

579  
00:34:07 --> 00:34:09  
Was zum Teufel macht er?

580  
00:34:15 --> 00:34:17  
JJ! Was hat er vor?

581  
00:34:17 --> 00:34:18  
Keine Ahnung.

582  
00:34:19 --> 00:34:22  
-Was machst du da?  
-Fahr weiter geradeaus, Top!

583

00:34:22 --&gt; 00:34:24

-Seid vorsichtig, ok?

-Halt ihn ruhig.

584

00:34:25 --&gt; 00:34:25

Ich versuch's.

585

00:34:26 --&gt; 00:34:28

-Bereit zu springen?

-Was?

586

00:34:28 --&gt; 00:34:29

Was?

587

00:34:29 --&gt; 00:34:32

-Bist du verrückt?

-Wahrscheinlich, mach dich bereit!

588

00:34:32 --&gt; 00:34:35

Na los, ich helfe dir. Mach schon!

589

00:34:36 --&gt; 00:34:37

Kie, was machst du da?

590

00:34:38 --&gt; 00:34:41

Langsam. Sei vorsichtig.

591

00:34:43 --&gt; 00:34:44

Heilige Scheiße.

592

00:34:45 --&gt; 00:34:45

-Was?

-Heilige...

593

00:34:48 --&gt; 00:34:48

Alles ok?

594

00:34:49 --&gt; 00:34:50

-Ja.

-Geht's dir gut?

595

00:34:51 --&gt; 00:34:52

Hat sie's geschafft?

596

00:34:58 --&gt; 00:35:02

-Was hat er vor?

-Weiß ich nicht. Und er wohl auch nicht.

597

00:35:07 --&gt; 00:35:08

Er riskiert sein Leben.

598

00:35:08 --&gt; 00:35:11

Er will sicher nur die Bullen loswerden.

599

00:35:11 --&gt; 00:35:12

Tanzen wir.

600

00:35:20 --&gt; 00:35:21

Oh, jetzt aber.

601

00:35:24 --&gt; 00:35:25

Verdammt!

602

00:35:29 --&gt; 00:35:31

-Er hat's geschafft!

-Scheiße.

603

00:35:31 --&gt; 00:35:32

Oh Gott.

604

00:35:39 --&gt; 00:35:42

-Topper, halt an.

-Nein, ich halte nicht an, Sarah.

605

00:35:42 --> 00:35:44

-Hey! Halt an!

-Halt an!

606

00:35:44 --> 00:35:46

-Wir holen JJ.

-Komm schon, Mann!

607

00:35:46 --> 00:35:51

-Ich gehe nicht für euch in den Knast.

-Halt an. Bitte.

608

00:35:51 --> 00:35:53

Na schön. Ok, verdammt!

609

00:35:54 --> 00:35:55

-Dreh um!

-Dreh um!

610

00:35:56 --> 00:35:59

-Ich gehe nicht in den Knast.

-Topper, sieh mich an.

611

00:35:59 --> 00:36:01

Sie verhaften ihn, wir müssen ihm helfen.

612

00:36:01 --> 00:36:02

Verdammt!

613

00:36:27 --> 00:36:30

-Fahr schneller!

-Ich versuch's ja.

614

00:36:30 --> 00:36:31

-Los!

-Gib Gas!

615

00:36:31 --> 00:36:34

-Ich riskiere alles für diesen Scheiß.

-Das wird schon.

616

00:36:34 --> 00:36:35

-Links!

-Nein, ich...

617

00:36:35 --> 00:36:38

-Doch! Topper?

-Ich verschwinde von hier.

618

00:36:42 --> 00:36:44

Echt jetzt? Was macht er?

619

00:36:50 --> 00:36:52

-Rechts!

-Ok!

620

00:36:59 --> 00:37:01

Er ist auf der Überführung.

621

00:37:07 --> 00:37:08

Fuck!

622

00:37:17 --> 00:37:19

-Pope, los!

-Los!

623

00:37:23 --> 00:37:23

JJ?

624

00:37:24 --> 00:37:25

JJ!

625  
00:37:26 --> 00:37:28  
JJ? Wo ist er?

626  
00:37:28 --> 00:37:29  
-Scheiße!  
-Nein.

627  
00:37:29 --> 00:37:31  
JJ!

628  
00:37:31 --> 00:37:33  
-Oh Mann!  
-Bist du ok?

629  
00:37:33 --> 00:37:34  
Ich denke schon.

630  
00:37:37 --> 00:37:38  
Wo ist er?

631  
00:37:38 --> 00:37:41  
-Vielleicht auf der Brücke.  
-Nein.

632  
00:37:42 --> 00:37:43  
Sir, sind Sie ok?

633  
00:37:43 --> 00:37:46  
-Aber mein Hals..  
-Bewegen Sie ihn nicht.

634  
00:37:51 --> 00:37:54  
Ich wünschte,  
ich könnte sagen, das war Absicht,

635  
00:37:54 --> 00:37:58

aber das war der krasseste Powerslide,  
den ich je gemacht habe.

636

00:37:59 --> 00:38:00  
Du lebst!

637

00:38:01 --> 00:38:03  
-Alter!  
-Das überrascht mich auch.

638

00:38:03 --> 00:38:04  
Das war heftig!

639

00:38:04 --> 00:38:07  
Das war der Hammer, Alter. Oh Gott.

640

00:38:07 --> 00:38:09  
Wir dachten, du bist tot, JJ.

641

00:38:09 --> 00:38:11  
-Kommt ein Krankenwagen?  
-Ja.

642

00:38:11 --> 00:38:13  
Gleich kommt Hilfe, ganz ruhig.

643

00:38:13 --> 00:38:15  
Spart euch das, wir müssen los.

644

00:38:15 --> 00:38:17  
Ja, hauen wir ab.

645

00:38:21 --> 00:38:24  
Tu das nie wieder.

646

00:38:28 --> 00:38:31

-Hey! Ihr da, keine Bewegung!  
-Los!

647

00:38:31 --> 00:38:33  
Stehenbleiben! Ich sagte, stehenbleiben!

648

00:38:33 --> 00:38:35  
Bitte um Verstärkung.

649

00:38:35 --> 00:38:38  
Vier oder fünf Kids in einem Dodge Ram.  
Sie flüchten Richtung Süden. Verdammt!

650

00:38:41 --> 00:38:46  
Na ja, ich habe Limbrey als Gegenleistung  
das Leichentuch versprochen.

651

00:38:46 --> 00:38:51  
Verstehe, also das Gewand aus dem Kreuz,  
das alle Krankheiten heilt.

652

00:38:51 --> 00:38:55  
-Meinst du das?  
-Genau das. Es war nicht im Kreuz.

653

00:38:55 --> 00:38:59  
-Aber sie glaubt, dass ich eine Spur habe.  
-Hast du denn eine Spur?

654

00:38:59 --> 00:39:01  
Momentan habe ich gar nichts.

655

00:39:02 --> 00:39:05  
Erst recht kein Gewand,  
das alle Krankheiten heilt.

656

00:39:05 --> 00:39:08



Das, was sie sucht,  
ist ein bekannter Schwindel.

657

00:39:08 --> 00:39:10  
Ach, was? Hast du einen Plan?

658

00:39:10 --> 00:39:12  
Klar, wie immer.

659

00:39:12 --> 00:39:15  
Wir werden uns  
aus dieser Malaise befreien, Junge.

660

00:39:15 --> 00:39:17  
-Was heißt das?  
-Das siehst du dann.

661

00:39:17 --> 00:39:20  
-Spiel einfach mit.  
-Würde ich, wenn ich wüsste, was es heißt.

662

00:39:34 --> 00:39:35  
Hi.

663

00:39:35 --> 00:39:36  
Hi.

664

00:39:36 --> 00:39:38  
Sie haben den Wagen, oder?

665

00:39:38 --> 00:39:40  
Ja, ich habe Sie verfolgt.

666

00:39:40 --> 00:39:44  
Erst Ihr Boot, dann Ihr Handy.  
Ich brauchte Ihre Aufmerksamkeit.

667

00:39:44 --&gt; 00:39:46

Ich frage nur. Ich bin Ihretwegen hier.

668

00:39:48 --&gt; 00:39:50

Ist das so?

669

00:39:50 --&gt; 00:39:52

Das ist absolut so.

670

00:39:54 --&gt; 00:39:56

Aber zuerst, sehen Sie mal.

671

00:39:58 --&gt; 00:39:59

Hey, Ms. Limbrey. Was geht?

672

00:40:01 --&gt; 00:40:06

Sie haben Ihren Sohn gefunden.  
Und du deinen Vater.

673

00:40:06 --&gt; 00:40:07

Wie erfreulich.

674

00:40:08 --&gt; 00:40:13

Diese Verbindung,  
so kostbar und... flüchtig.

675

00:40:17 --&gt; 00:40:19

Bitte, kommen Sie rein.

676

00:40:20 --&gt; 00:40:22

Ich helfe Ihnen.

677

00:40:25 --&gt; 00:40:28

-Du hast sie gehört.  
-Geht das nicht hier?

678

00:40:28 --> 00:40:30  
-Komm schon, bleib cool.  
-Cool?

679

00:40:30 --> 00:40:31  
Schon ok.

680

00:40:33 --> 00:40:38  
Als die Spanier flussabwärts kamen,

681

00:40:38 --> 00:40:41  
aus dem Quellgebiet,  
wurden sie angegriffen.

682

00:40:41 --> 00:40:44  
Die Kalinago-Krieger  
plünderten das Schiff.

683

00:40:44 --> 00:40:48  
Und der Priester hatte Angst,  
das Leichentuch zu verlieren,

684

00:40:48 --> 00:40:50  
falls sie das Kreuz bekämen.

685

00:40:50 --> 00:40:53  
Also nahm er es aus dem Kreuz, ok?

686

00:40:53 --> 00:40:56  
Und darum war es nicht dort,  
als Sie nachsahen.

687

00:40:56 --> 00:40:59  
Der Priester behielt das Leichentuch.

688

00:40:59 --> 00:41:02

Und er floh. Er tauchte unter.

689

00:41:03 --> 00:41:04

Und irgendwann...

690

00:41:04 --> 00:41:07

Mein Dad will damit sagen,  
dass der Priester

691

00:41:07 --> 00:41:10

auf der Royal Merchant landete,  
als einziger Überlebende der San Jose.

692

00:41:10 --> 00:41:11

Ganz genau.

693

00:41:13 --> 00:41:15

Und das wissen wir aus Denmarks Tagebuch,

694

00:41:15 --> 00:41:17

das mein Sohn gefunden hat.

695

00:41:17 --> 00:41:18

Mit etwas Hilfe.

696

00:41:20 --> 00:41:21

Ganz der Vater.

697

00:41:22 --> 00:41:26

Später erkrankte der Priester an Ruhr

698

00:41:26 --> 00:41:27

und starb.

699

00:41:30 --> 00:41:32

Er liegt hier in Charleston begraben.

700

00:41:33 --> 00:41:37  
Wenn er das Leichentuch hatte,  
warum hat er es nicht einfach

701

00:41:39 --> 00:41:41  
berührt und sich geheilt?

702

00:41:41 --> 00:41:46  
Eine sehr berechtigte Frage.  
Ich habe mich dasselbe gefragt, aber...

703

00:41:46 --> 00:41:49  
-Das ist Teil der Geschichte.  
-Ja. Erzähl weiter, bitte.

704

00:41:49 --> 00:41:52  
Er tat es nicht, weil er so fromm war,

705

00:41:53 --> 00:41:57  
dass er es kaum erwarten konnte,

706

00:41:57 --> 00:42:00  
mit Gott wiedervereint zu werden.

707

00:42:02 --> 00:42:05  
Wir haben seine Sachen im Museum gefunden.

708

00:42:09 --> 00:42:10  
Und ja,

709

00:42:11 --> 00:42:12  
wir haben es.

710

00:42:15 --> 00:42:17  
Wir haben das Leichentuch.

711

00:42:21 --&gt; 00:42:24

Wir wollten es Ihnen gerade bringen,

712

00:42:24 --&gt; 00:42:27

als wir Ihre... Einladung fanden.

713

00:42:27 --&gt; 00:42:31

Ich habe es so gut wie möglich verpackt.  
Mit dem, was wir hatten.

714

00:42:31 --&gt; 00:42:32

Das ist es.

715

00:42:33 --&gt; 00:42:36

Das Leinentuch ist da drin.

716

00:42:38 --&gt; 00:42:41

Tausende von Jahren  
liegen in Ihren Händen.

717

00:42:45 --&gt; 00:42:48

Das ist es. Ein wahrhaft magisches Stück.

718

00:42:52 --&gt; 00:42:54

Spürst du das?

719

00:42:56 --&gt; 00:42:58

Ich habe Gänsehaut, sieh mal.

720

00:43:01 --&gt; 00:43:02

Ja, wow.

721

00:43:07 --&gt; 00:43:08

Richtig.

722

00:43:12 --> 00:43:13  
Spüren Sie seine Macht?

723

00:43:52 --> 00:43:55  
Warten Sie, ich... Ok, dann nicht.

724

00:43:56 --> 00:43:57  
Ich kann das allein.

725

00:44:39 --> 00:44:40  
Ich bin geheilt.

726

00:44:43 --> 00:44:43  
Halleluja.

727

00:44:46 --> 00:44:48  
Sehen Sie sich an. Was sagt man dazu?

728

00:44:52 --> 00:44:54  
Sie ist gelaufen. Es hat geklappt.

729

00:44:54 --> 00:44:56  
Was zum Teufel sollte das?

730

00:44:57 --> 00:45:00  
Hey, man muss an Wunder glauben,  
damit sie wahr werden.

731

00:45:00 --> 00:45:02  
Es wäre ein Wunder, wenn er anspringt.

732

00:45:04 --> 00:45:06  
Du musst daran glauben, Junge. So wie ich.

733

00:45:08 --> 00:45:10

Eldorado, wir kommen.

734

00:45:18 --> 00:45:20  
-Scheiße, sie haben es gemeldet.  
-Top, dreh hier um!

735

00:45:21 --> 00:45:23  
-Dreh um.  
-Nicht anfassen, Mann.

736

00:45:23 --> 00:45:26  
-Dreh einfach um.  
-Hör auf, du sollst ihn nicht anfassen.

737

00:45:26 --> 00:45:28  
-Das stört.  
-Dann fahr schneller.

738

00:45:28 --> 00:45:30  
Das würde nur auffallen.

739

00:45:30 --> 00:45:32  
Der Zug ist längst abgefahren.

740

00:45:32 --> 00:45:35  
Ihr seid ein Albtraum. Seid ihr immer so?

741

00:45:35 --> 00:45:38  
-Tritt aufs Gaspedal, Junge!  
-Ja!

742

00:45:38 --> 00:45:40  
Nur ein bisschen, du fährst 100!

743

00:45:40 --> 00:45:43  
-Ok, schieß drauf.  
-Fahr einfach schneller.



744

00:45:43 --> 00:45:46  
Na also, schon besser.

745

00:45:47 --> 00:45:48  
Stopp!

746

00:45:51 --> 00:45:53  
Stopp, wir haben es verloren!

747

00:45:53 --> 00:45:56  
-Toll, Topper.  
-Ich sollte doch Gas geben.

748

00:46:06 --> 00:46:07  
-Was zum Teufel...  
-Scheiße.

749

00:46:09 --> 00:46:10  
Eine Attrappe.

750

00:46:18 --> 00:46:19  
Eine Scheißattrappe.

751

00:46:19 --> 00:46:23  
Na klar. Wir haben eine Attrappe geklaut.

752

00:46:25 --> 00:46:26  
Das tut mir so leid, Pope.

753

00:46:41 --> 00:46:44  
Hört ihr das?  
Ich muss hier weg, mein Opa ist Richter.

754

00:46:44 --> 00:46:45  
Chill mal, Mann.

755

00:46:45 --> 00:46:48  
Einen Typen in Flipflops  
werden sie kaum verdächtigen.

756

00:46:48 --> 00:46:51  
Klar, und die Kiste neben meinem Truck?

757

00:46:51 --> 00:46:53  
Pope, wir müssen hier weg.

758

00:46:53 --> 00:46:55  
-Kommt ihr?  
-Pope, komm schon.

759

00:46:55 --> 00:46:56  
Pope!

760

00:46:57 --> 00:47:00  
Pope, wir müssen los.  
Wir finden es, ok? Ein andermal.

761

00:47:00 --> 00:47:03  
-Wir müssen los.  
-Wir finden es. Komm jetzt.

762

00:47:03 --> 00:47:05  
Komm schon.

763

00:47:18 --> 00:47:20  
Das kommt direkt  
aus dem Tresor des Papstes.

764

00:47:22 --> 00:47:24  
Glaubst du nicht, dass da mehr drin ist?

765

00:47:24 --> 00:47:26  
Das kommt direkt von der Kirche, Bro.

766

00:47:36 --> 00:47:38  
Das Geld darf nicht zurückverfolgbar sein.

767

00:47:43 --> 00:47:44  
Nicht zurückverfolgbar?

768

00:47:56 --> 00:47:58  
Gestern ist etwas Krasses passiert.

769

00:47:59 --> 00:48:00  
Tatsächlich?

770

00:48:00 --> 00:48:03  
-Weißt du noch, unser falsches Kreuz?  
-Ja.

771

00:48:06 --> 00:48:07  
Es wurde gestohlen.

772

00:48:08 --> 00:48:11  
-Klingt nach den Pogues, oder?  
-Zweifellos.

773

00:48:15 --> 00:48:17  
Ich hätte die Hälfte hiervon bezahlt,

774

00:48:17 --> 00:48:20  
um ihre Gesichter  
beim Öffnen der Kiste zu sehen.

775

00:48:21 --> 00:48:23  
Das glaube ich.

776

00:48:27 --> 00:48:30  
Kennst du den Schmelzpunkt von Gold,  
Country Club?

777  
00:48:32 --> 00:48:34  
1.064 Grad.

778  
00:48:36 --> 00:48:38  
Heiß genug für uns beide.

779  
00:48:38 --> 00:48:42  
Ich will ehrlich sein,  
Ich weiß nicht, ob ich das kann.

780  
00:48:42 --> 00:48:43  
Ich schon.

781  
00:48:47 --> 00:48:49  
Ja, das war mir klar.

782  
00:48:50 --> 00:48:52  
Es gehört dir, Country Club.

783  
00:49:12 --> 00:49:13  
Na also.

784  
00:49:22 --> 00:49:25  
Wir fahren zur Hölle, das steht fest.

# OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

OBBX13